

EPLY	AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKI	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
		EPLY - ŁĘCZYCA	

EPLY	AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKI	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
------	--------	--	--

1.	ARP - współrzędne i lokalizacja 52 00 18 N 019 08 38 E - środek RWY 10/28.	ARP - coordinates and site at AD 52 00 18 N 019 08 38 E - centre of RWY 10/28.
2.	Odległość, kierunek od miasta 7 km na południowy zachód od miasta Łęczycza.	Direction and distance from city 7 km to the south-west of Łęczycza city.
3.	Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia 404 ft/20.0°C	Elevation/Reference temperature 404 ft/20.0°C
4.	Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska 108 ft	Geoid undulation at AD ELEV PSN 108 ft
5.	Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka 6°E (2021)/ 8°E	MAG VAR/Annual change 6°E (2021)/ 8°E
6.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej Jednostka Wojskowa 4395 95-043 Leźnica Wielka Dowódca: +48-261-168-500 Dowódca: +48-261-168-619 (faks) AFS: EPLYAZM - MIL APP AFS: EPLYZPZM - MIL ARO AFS: EPLYZTZM - MIL TWR	AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address Military Unit 4395 95-043 Leźnica Wielka Commander: +48-261-168-500 Commander (fax): +48-261-168-619 AFS: EPLYAZM - MIL APP AFS: EPLYZPZM - MIL ARO AFS: EPLYZTZM - MIL TWR
7.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) IFR/VFR	Types of traffic permitted (IFR/VFR) IFR/VFR
8.	Uwagi +48-261-168-222 - MIL TWR +48-261-168-322 - MIL TWR (faks) +48-261-168-323 - MIL APP +48-261-168-223 - MIL ARO +48-261-168-571 - MIL ARO (faks) +48-261-168-429 - Dyżurny Logistyki Lotniska	Remarks +48-261-168-222 - MIL TWR +48-261-168-322 - MIL TWR (fax) +48-261-168-323 - MIL APP +48-261-168-223 - MIL ARO +48-261-168-571 - MIL ARO (fax) +48-261-168-429 - Duty Officer of Aerodrome Logistics

EPLY	AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC ¹⁾)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹⁾)
------	--------	------------------------------------	--

1.	Zarządzający lotniskiem MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)	Aerodrome Administration MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
2.	Służby celne oraz imigracyjne NIL	Customs and immigration NIL
3.	Służby medyczne i sanitarne H24	Health and sanitation H24

4.	Służba Informacji Lotniczej NIL	AIS NIL
5.	Biuro Odpraw Załóg H24 MIL ARO	ATS Reporting Office (ARO) H24 MIL ARO
6.	Biuro odpraw MET H24 MIL MET	MET briefing Office H24 MIL MET
7.	ATS H24 TWR, APP	ATS H24 TWR, APP
8.	Tankowanie H24 Zamówienia do Dyżurnego Logistyki Lotniska z 24-godzinny wyprzedzeniem.	Fuelling H24 By prior arrangement with the Duty Officer of Aerodrome Logistics at least 24 HR in advance.
9.	Obsługa naziemna H24 Zamówienia do Dyżurnego Logistyki Lotniska z 24-godzinny wyprzedzeniem.	Handling H24 By prior arrangement with the Duty Officer of Aerodrome Logistics at least 24 HR in advance.
10.	Ochrona H24 Zamówienia do Dyżurnego Logistyki Lotniska z 24-godzinny wyprzedzeniem.	Security H24 By prior arrangement with the Duty Officer of Aerodrome Logistics at least 24 HR in advance.
11.	Odladzanie NIL	De-icing NIL
12.	Uwagi 1) - patrz MIL GEN 2.1.	Remarks 1) - see MIL GEN 2.1.

EPLY	AD 4.4	ŚLUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
------	--------	---------------------------------	----------------------------------

1.	Środki załadowcze NIL	Cargo-handling facilities NIL
2.	Rodzaje paliwa i oleju F-34 Aero-Shell Fluid 41, Aero-Shell Fluid 100, Castrol 599, Spirax EP 90, Turbonicoil 307, Turbonicoil 699.	Fuel/Oil types F-34 Aero-Shell Fluid 41, Aero-Shell Fluid 100, Castrol 599, Spirax EP 90, Turbonicoil 307, Turbonicoil 699.
3.	Urządzenia do tankowania/Pojemność Systema samochodowa o pojemności 4500 l lub 31000 l.	Fuelling facilities/Capacity Tank truck capacity of 4500 l or 31000 l.
4.	Urządzenia do odladzania NIL	De-icing facilities NIL
5.	Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych NIL	Hangar space for visiting aircraft NIL
6.	Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych Drobne naprawy.	Repair facilities for visiting aircraft Minor repairs.
7.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPLY	AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.	Hotele W mieście.	Hoteles In the city.	
2.	Restauracje W mieście.	Restaurants In the city.	
3.	Środki transportu Samochód dla załogi z lotniska do miejscowości Łęczycza po wcześniejszym uzgodnieniu.	Transportation A car for the crew from the aerodrome to Łęczycza after prior consultation.	
4.	Pomoc medyczna Pierwszy poziom pomocy medycznej na lotnisku. Szpital w mieście.	Medical facilities First level of medical aid at the aerodrome. Hospital in the city.	
5.	Usługi bankowe i pocztowe W mieście.	Bank and Post office In the city.	
6.	Informacja turystyczna W mieście.	Tourist office In the city.	
7.	Uwagi NIL	Remarks NIL	

EPLY	AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES
1.	Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej A5 (Kategoria ICAO).	Aerodrome category for firefighting A5 (ICAO Category).	
2.	Wyposażenie ratownicze 3 pojazdy ratowniczo-gaśnicze, sprzęt ratowniczy, środki gaśnicze, 5 strażaków.	Rescue equipment 3 rescue and firefighting vehicles, rescue equipment, extinguishing agents, 5 firefighters.	
3.	Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych Dźwig.	Capability for removal of disabled aircraft Crane.	
4.	Uwagi NIL	Remarks NIL	

EPLY	AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN
1.	Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania oczyszczarka lotniskowa - 1, zgarniacz śniegu - 2, pług odśnieżny - 4, odkurzacz lotniskowy - 1.	Types of clearing equipment runway sweeper - 1, snow blower - 2, snow plough - 4, aerodrome cleaner - 1.	
2.	Kolejność oczyszczania RWY, TWY.	Clearance priorities RWY, TWY.	
3.	Uwagi NIL	Remarks NIL	

EPLY	AD 4.8	DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA
------	--------	--	--

1.	Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych APN A - CONC/ASPH, PCN 36 F/C/W/T APN B - CONC/ASPH, PCN 36 F/C/W/T APN C - CONC/ASPH, PCN 36 F/C/W/T APN D - CONC/ASPH, PCN 36 F/C/W/T	Designation, surface and strength of aprons APN A - CONC/ASPH, PCN 36 F/C/W/T APN B - CONC/ASPH, PCN 36 F/C/W/T APN C - CONC/ASPH, PCN 36 F/C/W/T APN D - CONC/ASPH, PCN 36 F/C/W/T
2.	Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania TWY A - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T TWY B - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T TWY C - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T TWY D - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T TWY E - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T TWY F - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T	Designation, width, surface and strength of taxiways TWY A - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T TWY B - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T TWY C - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T TWY D - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T TWY E - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T TWY F - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 36 F/B/W/T
3.	Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza NIL	Location and elevation of altimeter checkpoints NIL
4.	Lokalizacja punktów sprawdzania VOR NIL	Location of VOR checkpoints NIL
5.	Pozycja punktów kontroli wskazań INS NIL	Position of INS checkpoints NIL
6.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPLY	AD 4.9	SYSTEM STEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM ORAZ OZNAKOWANIE	SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS
------	--------	---	---

1.	Opis stosowanych znaków identyfikacyjnych stanowisk postojowych, linii naprowadzania na drogach kołowania oraz wizualnego systemu dokowania/parkowania na stanowiskach postojowych statków powietrznych Miejsca postojowe: poziome oznaczenia stanowisk oraz miejsc postoju na APN A. Prowadzenie na TWY: linie poziome żółte, znaki poziome żółte.	Use of aircraft stand identification sign, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system at aircraft stands ACFT stands: stand and parking position markings on APN A. TWY guide lines: yellow lines, yellow markings.
2.	Opis oznakowania i świateł dróg startowych i dróg kołowania Oznakowanie poziome RWY: THR, tożsamości RWY, stałych odległości, osi, krawędzi. Oznakowanie poziome TWY: osi, miejsc oczekiwania przed RWY, pośrednich miejsc oczekiwania przed skrzyżowaniami TWY.	RWY and TWY markings and lights RWY markings: THR, RWY designation, fixed distance, centre line, edge. TWY markings: centre line, RWY holding position, TWY intermediate holding position.

3.	Poprzeczki zatrzymania NIL	Stop bars NIL
4.	Dodatkowe sposoby zabezpieczenia RWY NIL	Other RWY protection measures NIL
5.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPLY AD 4.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES
---------------------	------------------------------	----------------------------

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
28/APCH	Maszt/Mast	51 57 25.8 N	019 19 00.5 E	253	722	TAK/TAK, YES/YES
28/APCH	Komin/Chimney	51 58 23.1 N	019 16 55.9 E	365	775	TAK/TAK, YES/YES
28/APCH	Kościół/Church	51 59 15.3 N	019 14 01.7 E	165	568	NIE/NIE, NO/NO
28/APCH	Reflektor 2/Reflector 2	52 00 17.5 N	019 09 14.5 E	14	417	NIE/NIE, NO/NO
28/APCH	Radar GCA/GCA radar	52 00 22.9 N	019 08 40.1 E	36	421	NIE/TAK, NO/YES
28/APCH	Reflektor 1/Reflector 1	52 00 27.8 N	019 08 07.3 E	16	389	NIE/NIE, NO/NO

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	51 56 03.1 N	019 11 56.8 E	575	1071	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	51 56 11.3 N	019 08 41.9 E	575	1019	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	51 56 11.3 N	019 11 42.2 E	575	1070	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	51 56 15.3 N	019 11 21.6 E	575	1053	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	51 58 23.8 N	019 04 44.7 E	171	545	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	52 00 27.6 N	019 09 05.4 E	98	501	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi NIL	Remarks NIL
---------------------	-----------------------

EPLY AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
---------------------	--	--

1.	Nazwa powiązanego biura meteorologicznego Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.	Name of the associated meteorological office Aerodrome MET Office.
2.	Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP.	Hours of service/MET Office outside hours H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces.

3.	Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depeesz TAF/Okresy ważności Lotniskowe Biuro Meteorologiczne. 9 HR	Office responsible for TAF preparation/Periods of validity Aerodrome MET Office. 9 HR
4.	Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami TAF/3 HR	Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance TAF/3 HR
5.	Odprawy przedstartowe Konsultacje osobiste.	Briefing and consultation provided Personal consultations.
6.	Dokumentacja i stosowane języki PL, EN	Flight documentation/Language(s) used PL, EN
7.	Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody.	Charts and other information available for briefing or consultation Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL.
8.	Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji Telefon, faks, internet, WAN-Meteo-RL.	Supplementary equipment available for providing information Phone, fax, internet, WAN-Meteo-RL.
9.	Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET MIL TWR MIL APP	ATS units provided with MET information MIL TWR MIL APP
10.	Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) +48-261-168-225 +48-261-168-537 (faks)	Additional information (limitation of services, etc.) +48-261-168-225 +48-261-168-537 (fax)

EPLY AD 4.12	CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS
---------------------	---------------------------------------	--

Oznaczenie Rwy/NR Designations Rwy/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary Rwy (m) Dimensions of Rwy (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia Rwy i SWY/ Strength (PCN) and surface of Rwy and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progru (ft) THR coordinates/Rwy end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progru i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP Rwy (ft)
1	2	3	4	5	6
10	104.000°GEO	2500 x 60	Rwy: PCN 36 F/B/W/T. CONC/ASPH	52 00 27.57 N 019 07 34.54 E 108.3	377.3
28	284.000°GEO	2500 x 60	Rwy: PCN 36 F/B/W/T. CONC/ASPH	52 00 08.38 N 019 09 41.87 E 108.3	402.9

Oznaczenie Rwy/NR Designations Rwy/NR	Nachylenie Rwy i SWY/ Slope of Rwy-Swy	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
10	NIL	NIL	NIL	2500 x 150	NIL	NIL
28	NIL	NIL	NIL	2500 x 150	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.

Uwagi	Remarks
10) - NIL	10) - NIL
28) - NIL	28) - NIL

EPLY AD 4.13	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE	DECLARED DISTANCES
---------------------	-----------------------------	---------------------------

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
10	2500	2500	2500	2500
28	2500	2500	2500	2500

EPLY AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING
---------------------	----------------------------------	-------------------------------------

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progów THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
10	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
28	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
10	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
28	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPLY AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY
---------------------	--	---

1.	Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej NIL	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation NIL
2.	Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru NIL	LDI location and LGT/Anemometer location and LGT NIL
3.	Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania NIL	TWY edge and centre line lighting NIL
4.	Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania NIL	Secondary power supply/Switch over time NIL
5.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPLY	AD 4.16	STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA
------	---------	-----------------------------	-------------------------

1.	Współrzędne geograficzne TLOF lub progů FATO Undulacja geoidy NIL	Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation NIL
2.	Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft) NIL	TLOF and/or FATO elevation (ft) NIL
3.	Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie NIL	TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking NIL
4.	Azymuty geograficzne FATO NIL	True BRGs of FATO NIL
5.	Rozporządalne długości deklarowane NIL	Declared distances available NIL
6.	Światła podejścia i światła FATO NIL	Approach and FATO lighting NIL
7.	Uwagi Patrz punkt EPLY AD 4.23.	Remarks See point EPLY AD 4.23.

EPLY	AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE
------	---------	-----------------------------------	-------------------------------

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR ŁĘCZYCA (EPLY) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52 05 09 N 018 58 44 E 51 58 57 N 018 56 15 E 51 57 22 N 019 07 24 E 51 55 24 N 019 21 21 E 51 55 12 N 019 24 11 E 52 02 22 N 019 25 25 E 52 05 09 N 018 58 44 E	3500 ft GND	[D]	ŁĘCZYCA PRECYZYJNY (123.575 MHz) PL ŁĘCZYCA PRECISION (123.575 MHz) EN ŁĘCZYCA WIEŻA (128.025 MHz) PL ŁĘCZYCA TOWER (128.025 MHz) EN

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
---	---	--------------

Uwagi	Remarks
4.17.1 - z wyłączeniem aktywnej EPTR23A.	4.17.1 - excluding active EPTR23A.

EPLY AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
---------------------	--	--

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
PAR	ŁĘCZYCA PRECYZYJNY ŁĘCZYCA PRECISION	123.575	-	-	H24
APP	ŁĘCZYCA ZBLIŻANIE ŁĘCZYCA APPROACH	119.750	-	-	H24
TWR	ŁĘCZYCA WIEŻA ŁĘCZYCA TOWER	128.025	-	-	H24

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPLY AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS
---------------------	---	--

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/kanal Frequency/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA	-	PAR 9125 MHz, IFF TRANS 1030 MHz, IFF REC 1090 MHz	w godzinach pracy lotniska/ during AD hours of operation	52 00 22.77 N 019 08 40.10 E	-	0.15 km FM RCL, 1.25 km FM THR wzdłuż/along RWY RCL.
NDB	NW	520.000 kHz	H24	51 59 59.3 N 019 10 41.3 E	---	NIL
NDB	NWT	385.000 kHz	H24	51 59 35.9 N 019 13 13.4 E	---	NIL
TACAN	TLY	CH38X	H24	52 00 04.0 N 019 08 38.7 E	---	0.4 km S FM RCL, 1.15 km FM THR 28.

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL
----------	--	-----

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPLY AD 4.20	LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA	LOCAL AERODROME REGULATIONS
---------------------	--------------------------------------	------------------------------------

Wnioski o zezwolenie

Applications for permission

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi TWR w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

Irrespective of permission, flight intention shall be notified to TWR on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, fuelling, protection of aircraft - only with the AD management.

EPLY AD 4.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES
---------------------	--------------------------------------	-----------------------------------

NIL

NIL

EPLY AD 4.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES
---------------------	-----------------------	--------------------------

4.22.1 Procedury dla lotów VFR

Procedures for VFR flights

Wykaz punktów nawigacyjnych przy dołotach i odlotach VFR do/z MCTR ŁĘCZYCA:

List of the reporting points in VFR arrivals and departures to/from ŁĘCZYCA MCTR:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
DELTA	52 06 02.79 N 018 51 43.71 E	Wiadukt kolejowy w m. Kupinin/Rail flyover in Kupinin
FOXTROT	51 59 51.91 N 018 48 09.64 E	Skrzyżowanie dróg w m. Brzeziny/Intersection in Brzeziny
INDIA	51 58 36.63 N 019 22 31.36 E	Skrzyżowanie dróg (rondo) w m. Modlna/Roundabout in Modlna
PAPA	52 00 24.13 N 019 32 37.48 E	MOP "GŁOWNO" na autostradzie A1/Rest area "GŁOWNO" on motorway A1
NOVEMBER	52 03 10.53 N 019 10 06.91 E	Skrzyżowanie dróg w m. Leszcze (na zachód od m. Łęczycyca)/ Intersection in Leszcze (west of Łęczycyca)
SIERRA	51 57 23.95 N 019 10 54.26 E	Skrzyżowanie dróg w m. Chrząstów Wielki/Intersection in Chrząstów Wielki

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać, w razie konieczności, polecenie oczekiwania nad następującymi punktami: NOVEMBER, SIERRA.

In case of air traffic congestion, an aircraft flying under VFR may expect, if necessary, holding at one of the following points: NOVEMBER, SIERRA.

Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPLY oraz EPTR23A, B, C, D, E, F możliwe po uzyskaniu zezwolenia od TWR ŁĘCZYCA lub APP ŁĘCZYCA wydanego na podstawie złożonego z powietrza na nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR/TRA skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, wysokość lotu.

Flights through the EPLY MCTR and EPTR23A, B, C, D, E, F are possible after obtaining clearance from ŁĘCZYCA TWR or ŁĘCZYCA APP issued on the basis of flight plan filed in the air not later than 10 min before the planned entry into MCTR/TRA including: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight altitude.

4.22.1.1 Utrata łączności w locie VFR

Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu, obejmujący wlot w MCTR EPLY lub EPTR23 bez zamiaru lądowania na lotnisku Łęczyca, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR EPLY lub EPTR23, wlot do MCTR EPLY lub EPTR23 jest zabroniony.

Communication failure in VFR flight

If radio communication failure occurs in flight with FPL filed for entry to EPLY MCTR or EPTR23 with destination other than Łęczyca aerodrome, before reaching EPLY MCTR or EPTR23 limits, entry into EPLY MCTR or EPTR23 is prohibited.

Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu, z zamiarem lądowania na lotnisku Łęczyca, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR EPLY lub EPTR23 lub w MCTR EPLY lub EPTR23, należy:

If radio communication failure occurs in flight with FPL filed for destination at Łęczyca aerodrome before reaching the EPLY MCTR or EPTR23 limits or within or EPLY MCTR or EPTR23 limits, the aircrew shall:

- a) w zależności od kierunku dolotu (północ/południe) wykonać dolot odpowiednio do punktu NOVEMBER lub SIERRA i oczekiwać na sygnały świetlne podawane z TWR ŁĘCZYCA;
- b) w czasie dolotu i oczekiwania włączyć całe oświetlenie nawigacyjne;
- c) po odebraniu zielonego sygnału wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;
- d) po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem NOVEMBER lub SIERRA do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;
- e) jeśli nie odebrano żadnego sygnału z TWR, należy oczekiwać 5 minut nad punktem NOVEMBER lub SIERRA i wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;
- f) po lądowaniu opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY i oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.

depending on the direction of arrival (from the north/south), arrive at NOVEMBER or SIERRA and watch the ŁĘCZYCA TWR for light signals;

show all aircraft navigation lights during approach and holding;

after receiving a green visual signal execute the shortest possible approach and land on the most convenient RWY in respect of weather conditions;

after receiving a red visual signal hold over NOVEMBER or SIERRA point until receiving a green visual signal then execute the shortest possible approach and land on the most convenient RWY in respect of weather conditions;

if no signal has been received from the TWR, hold over NOVEMBER or SIERRA point for 5 minutes then execute the shortest possible approach and land on the most convenient RWY in respect of weather conditions;

after landing vacate the RWY immediately into the first available TWY, and wait for the aerodrome services car.

4.22.2 Procedury dla lotów IFR

Procedures for IFR flight

4.22.2.1 Utrata łączności w locie IFR

Radio communication failure for IFR flight

4.22.2.1.1 Przyłot statku powietrznego:

W przypadku utraty łączności w locie IFR wykonywanym w MCTR lub EPTR23 należy:

- a) ustawić kod transpondera na 7600;
- b) przez 2 minuty od momentu ustawienia kodu 7600 kontynuować lot zgodnie z przydzielonym kursem oraz na ostatnio przydzielonej i potwierdzonej wysokości bezwzględnej;
- c) bez zmian wysokości wykonać dołot najkrótszą drogą do IAF dla przyrządowej procedury podejścia do lądowania określonej uprzednio przez ATC;
- d) jeżeli łączność została utracona przed określeniem przez ATC rodzaju podejścia, wykonać dołot na ostatnio nakazanej wysokości do IAF dla wybranej przez siebie, najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPLY;
- e) po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania;
- f) po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR;
- g) po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych;
- h) po otrzymaniu czerwonego sygnału lub – w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe – wykonać opublikowaną procedurę po odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować dołot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania.

4.22.2.1.2 Odłot statku powietrznego

W przypadku gdy lot statku powietrznego miał być wykonany na inne lotnisko, a utrata łączności nastąpiła w granicach MCTR lub EPTR23, należy podjąć działania w celu powrotu na lotnisko startu oraz:

- a) ustawić kod transpondera na 7600;
- b) przez 2 minuty od momentu ustawienia kodu 7600 kontynuować lot zgodnie z przydzielonym kursem oraz na ostatnio przydzielonej i potwierdzonej wysokości bezwzględnej;

Arrival of an aircraft:

When radio communication failure occurs in IFR flight conducted within MCTR or EPTR23 the air crew shall:

- set the transponder to 7600;
- for 2 minutes after setting the 7600 code, continue flight on the assigned heading and at the last assigned and confirmed altitude;
- without changing the altitude, fly along the shortest route to the IAF of the instrument approach procedure specified previously by ATC;
- if failure of communication occurred before the type of approach had been specified by ATC, arrive at the last assigned altitude at the IAF of the most convenient approach procedure, chosen by the air crew, which is published in MIL AD 4 EPLY;
- after reaching the IAF, commence descent and execute an instrument approach procedure for the specified (chosen) navigation aid;
- after stabilizing within the final approach segment, watch for light signals given by the TWR;
- after receiving a green signal, land and vacate the RWY immediately at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle;
- after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure.

Departure of an aircraft

If a flight was to be carried out to another aerodrome and the failure of communication occurred within the MCTR or EPTR23, the air crew shall take action to return to the departure aerodrome and:

- set the transponder to code 7600;
- for 2 minutes after setting the 7600 code, continue flight on the assigned heading and at the last assigned and confirmed altitude;

- | | | |
|----|--|---|
| c) | bez zmian wysokości wykonać dołot najkrótszą drogą do IAF dla przyrządowej procedury podejścia do lądowania określonej uprzednio przez ATC; | without changing the altitude, fly along the shortest route to the IAF of the instrument approach procedure specified previously by ATC; |
| d) | jeżeli łączność została utracona przed określeniem przez ATC rodzaju podejścia, wykonać dołot na ostatnio nakazanej wysokości do IAF dla wybranej przez siebie, najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPLY; | if failure of communication occurred before the type of approach had been specified by ATC, arrive at the last assigned altitude at the IAF of the most convenient approach procedure, chosen by the air crew, which is published in MIL AD 4 EPLY; |
| e) | po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania; | after reaching the IAF, commence descent and execute an instrument approach procedure for the specified (chosen) navigation aid; |
| f) | po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR; | after stabilizing within the final approach segment, watch the TWR for light signals; |
| g) | po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w pierwszej możliwej TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych; | after receiving a green signal, land and vacate the RWY immediately at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle; |
| h) | po otrzymaniu czerwonego sygnału lub – w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe – wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować dołot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania | after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure. |

4.22.2.1.3 Podejście do lądowania z wykorzystaniem radaru precyzyjnego podejścia

Od momentu otrzymania instrukcji o braku konieczności potwierdzenia otrzymanych od ATC instrukcji, przerwy w transmisjach radiowych nie powinny trwać dłużej niż 5 sekund.

W przypadku przerwy dłuższej niż 5 sekund należy dokonać sprawdzenia łączności w relacji załoga – kontroler PAR. W przypadku stwierdzenia utraty łączności z kontrolerem PAR należy wykonać procedurę odlotu po nieudanym podejściu lub inną, otrzymaną uprzednio od ATC i nawiązać łączność z APP ŁĘCZYCA.

W przypadku gdy wielokrotne próby nawiązania łączności na wszystkich dostępnych częstotliwościach z kontrolerem PAR, APP ŁĘCZYCA lub TWR ŁĘCZYCA nie powiodły się, należy:

- a) ustawić kod transpondera na 7600;
- b) kontynuować lot zgodnie z warunkami określonymi w procedurze odlotu po nieudanym podejściu lub otrzymanymi uprzednio od ATC;

Approach with the use of precision approach radar

After the air crew has been permitted to omit the readback of ATC instructions, the breaks in transmission shall be not longer than 5 seconds.

In the event of a break longer than 5 seconds, the air crew shall check radio contact with the PAR controller. If failure of communication has been found, the air crew shall execute a missed approach procedure or another procedure as instructed previously by ATC and establish radio contact with ŁĘCZYCA APP.

If multiple attempts to establish radio contact, on all available frequencies, with the PAR controller, ŁĘCZYCA APP or ŁĘCZYCA TWR have failed, the air crew shall:

- set the transponder to code 7600;
- continue flight according to the conditions specified in the missed approach procedure or another procedure as instructed previously by ATC;

- | | | |
|----|---|---|
| c) | po uzyskaniu odpowiedniego przewyższenia nad przeszkodami, dostosowując wysokość, wykonać do lotu najkrótszą drogą do IAF dla wybranej przez siebie najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPLY; | after reaching the appropriate obstacle clearance, adjust the altitude and conduct flight by the shortest route to the IAF for the most convenient approach procedure of their choice published in MIL AD 4 EPLY; |
| d) | po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania; | after reaching the IAF, commence descent and execute the instrument approach procedure established for the designated (chosen) radio navigation aid; |
| e) | po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR; | after stabilizing within the final approach segment watch the TWR for light signals; |
| f) | po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych; | after receiving a green signal, land and vacate the RWY immediately at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle; |
| g) | po otrzymaniu czerwonego sygnału lub – w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe – wykonać opublikowaną procedurę po odlocie po nieudanym podejściu i kontynuować do lotu do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania. | after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure. |

4.22.2.1.4 Statek powietrzny kołujący do startu

W przypadku utraty łączności podczas kołowania do startu należy:

- a) zatrzymać statek powietrzny;
- b) oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.

Aircraft taxiing for take-off

If the failure of communication occurs during taxiing for take-off, the air crew shall:

- stop the aircraft;
- wait for an aerodrome services vehicle.

4.22.2.1.5 Statek powietrzny znajdujący się na RWY:

W przypadku utraty łączności na RWY należy:

- a) opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY i zatrzymać statek powietrzny;
- b) oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.

Aircraft on the RWY

If failure of communication occurs when the aircraft is on the RWY, the air crew shall:

- immediately vacate the RWY at the first available TWY and stop the aircraft;
- wait for an aerodrome services vehicle.

EPLY AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
--------------	----------------------	------------------------

Operacje na RWY są zawieszane gdy temperatura powietrza osiągnie 28°C lub więcej.

RWY operations are suspended when air temperature reaches 28°C or above.

Lotnisko nie przyjmuje statków powietrznych o napędzie odrzutowym.

The aerodrome does not serve jet aircraft.

Lotnisko jest dostępne dla samolotów C-295 CASA oraz innych turbośmigłowych statków powietrznych lżejszych od C-295 CASA z następującymi ograniczeniami:

- operacje startów i lądowań wykonywane w nocy wyłącznie z wykorzystaniem NVG,
- RWY 10 niedostępna dla przylotów IFR,
- THR 10 przesunięty 480 m w kierunku THR 28, długości deklarowane RWY 10/28: TORA, TODA, ASDA, LDA - 2020 m,
- obowiązuje limit 40 operacji lotniczych (lądowań) na RWY 10/28. Limit zmniejszony do 20 lądowań na RWY 10/28 dla samolotów C-295 CASA and M28 Skytruck/Bryza.

Aerodrome available for C-295 CASA aeroplanes and other turboprop aircraft lighter than C-295 CASA with the following restrictions:

- take-off and landing operations conducted at night only with the use of NVG,
- RWY 10 unavailable for IFR arrivals,
- THR 10 displaced by 480 m towards THR 28, RWY 10/28 declared distances: TORA, TODA, ASDA, LDA - 2020 m,
- RWY 10/28 operations (landings) limited to 40 per day. The limit is reduced to 20 RWY 10/28 landings for C-295 CASA and M28 Skytruck/Bryza aeroplanes.

EPLY AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
--------------	----------------------------------	---

MIL AD 4 EPLY 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPLY 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 10/28 Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 10/28 Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPLY 6-3-1	NDB RWY 28 (CAT A/B/C)	NDB RWY 28 (CAT A/B/C)
MIL AD 4 EPLY 6-8-1	TACAN RWY 10 (CAT A/B/C/D)	TACAN RWY 10 (CAT A/B/C/D)
MIL AD 4 EPLY 6-8-3	TACAN RWY 10 (CAT H)	TACAN RWY 10 (CAT H)
MIL AD 4 EPLY 6-8-5	TACAN RWY 28 (CAT A/B/C/D)	TACAN RWY 28 (CAT A/B/C/D)
MIL AD 4 EPLY 6-8-7	TACAN RWY 28 (CAT H)	TACAN RWY 28 (CAT H)
MIL AD 4 EPLY 6-9-1	PAR RWY 10 (CAT A/B/C)	PAR RWY 10 (CAT A/B/C)
MIL AD 4 EPLY 6-9-3	PAR RWY 28 (CAT A/B/C)	PAR RWY 28 (CAT A/B/C)
MIL AD 4 EPLY 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPLY AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE PENETRATION (VSS)
--------------	---	--

NIL

NIL